

HAKOHOL

Published bi-monthly by

CONGREGATION BETH ISRAEL
OF WASHINGTON HEIGHTS, Inc.

562 West 181st Street, New York
LOrraine 8-3141



NISAN-IYAR 5717

APRIL-MAY 1957 107

VOL. IV, No. 6 (25)

EIN BELIEBTES BUCH

RABBI SHLOMO KAHN

Wer kennt nicht dieses Buch, die Pessach Hagadah, so reichlich illustriert, mit tausend Erklärungen versehen? Es bringt alte Erinnerungen hervor, Erinnerungen aus dem Leben des Einzelnen, von Kindheit und Jugendzeit und damit fest verbunden sind Erinnerungen aus der Kindheit und Jugendzeit unseres Volkes.

Es haufen und draengen sich die Gefuehle und Gedanken, wenn wir darin blaettern, in der Pessach Hagadah. Und wem sind die verschiedenen Auszuege und Abschnitte, Gebete und Gesaenge unbekannt? Das Kiddusch und die Ma Nischtano, die 4 Soehne und die 10 Plagen und gar das Hallel und die wunderschoenen Lieder, mit denen der Seder ausklingt!

Ja, ein seltsames Buch ist die Pessach Hagadah. Wie kann man dieses Werk am besten bezeichnen? Das Wort "Hagadah" bedeutet "Erzaehlung" und das ist richtig. Biblische Vorschrift ist's, am Seder-Abend vom Auszug aus Aegypten zu erzaehlen. Aber nicht alles was in der Pessach Hagadah enthalten ist, faellt unter diesen Be-

griff.

Das Kiddusch, das Bentschen, Nischmas und Jischtabach, sowie gar viele Segenssprueche gehoeren dem Gebetbuch an. Die Psalmen des Hallel sind direkt aus der Bibel entnommen. Stark beeinflusst der Talmud dieses Werk, mit woertlichen Zitaten von Mischna (Ma Nischtano, Rabbon Gamliel, b'chol Dor woDor), Midrasch (jochol m'Rosch Chodesch, Chochom ma hu omer) und G'moro (Omar Rabbi Elosor ben Asarjo).

Aus den Pijutim von Schabbos Hagadol und Pessach erscheinen die Lieder Waj'hi bachatzi und Wa'amartem. Und der Anhang der Sedergesaenge (Ki lo no'e, Adir hu, Echod mi jode'a, Chad Gadjo) zeugt von anmutiger Poesie und erhebender Denkwiese der Dichter unsere Volkes.

So ist unsere Pessach Hagadah eine wahre Sammlung, nicht nur von Auszuegen juedischer Literatur sondern von Auszuegen des juedischen Lebens, ein gar passendes Werk fuer die Geburtsnacht unseres Volkes.

Tell your friends about our

SOCIAL HALLS

available for

PARTIES - WEDDINGS - MEETINGS

CHILDREN'S PAGE ON PAGE 3

HAKOHOL

Published bi-monthly by
CONGREGATION BETH ISRAEL
OF WASHINGTON HEIGHTS, INC.
 562 West 181st Street. New York 33, N.Y.
 Tel.: LO. 8-3141

Dr. Herman Blumenthal Editor
*HAKOHOL takes no responsibility for the Kash-
 russ of the products advertised.*

Rabbi Shlomo Kahn
 720 W. 181st St. LO 8-8494

Cantor Jack Scharenberg
 215 Audubon Ave. LO 8-4075

Albert S. Moses, President
 56 Bennett Ave. WA 8-4002

Dr. Samuel Kirsch, Treasurer
 801 W. 181st St. TO 7-0909

Eric Hanau, Financial Secretary
 24 Bennett Ave. WA 7-1948

OFFICE HOURS:

Sonntags von 10:00 bis 12:00

In Faellen von Krankheit oder sonstigen
 Ereignissen, bitten wir, sich folgender
 Adressen zwecks Benachrichtigung zu be-
 dienen:

Rabbi Shlomo Kahn
 720 W. 181st St. LO 8-8494

Cantor Jack Scharenberg
 215 Audubon Ave. LO 8-4075

Julius Hamburger
 255 Ft. Washington Ave. WA 8-6080

Familien-Nachrichten

Maseltov zu Mr. Ludwig Greenbaum
 zum 70. Geburtstag (3. Mai)

Maseltov zu Mr. Leo Stock anlaesslich
 seines 65. Geburtstages.

Maseltov zur Verlobung von Miss Ju-
 dith Nathan und Mr. Helmut Salomon.

Maseltov anlaesslich der Hochzeiten von:
 Miss Carol Roth und Mr. Joe Oppenheim;
 Miss Anita Nathan und Mr. Henry Koch.

Maseltov zu Mr. & Mrs. Siegfried Op-
 penheim sowie Mr. & Mrs. Isaak Oppen-
 heim zur Ankunft eines Sohnes, bezw. En-
 kels.

Maseltov anlaesslich der Barmitzvo von
 Peter Sheldon, Schabb. K'doschim (27.
 April).

Die Gemeinde zusammen mit den Ange-
 hoerigen betrauern den Heimgang von:

Johanna Friedlander (Mutter von Mrs.
 Ludwig Hahn)

Johanna Lazar (Mutter von Mr. Max
 Lazar)

Abraham Kosinetz (Vater von Mrs. Ju-
 lius Vogelsang)

SICHRONOM LIV'ROCHO

KASCHERN

Gelegenheit zum Kaschern von Gerae-
 ten fuer Pessach: Sonntag, 14. April, zwi-
 schen 3-5 P.M. in der Kueche. (Siehe bei-
 liegende Bestimmungen fuer Pessach.)

LOrraine 9-9479

Strictly Kosher Delicatessen & Restaurant

כשר

Catering - Hungarian Cooking

Closed Saturdays

A. Fass

70 NAGLE AVENUE, NEW YORK CITY

MIAMI, THE DREAMLAND OF EVERYBODY

7 sonnige Tage und 6 Naechte in Luxus Oceanfront Hotel oder Motel
 mit Swimmingpool & Beachprivileges. Auto vom und nach dem Airport.
 Hin- und Rueckflug in 4 Motor Airplane, pressurized - ab 1. Mai, 1957
 ab **\$115.80**

Verlangen Sie Sonderprospekt.

GESCHENKCERTIFICATE f. diese & andere Reisen f. alle Gelegenheiten.

**Hotel Reservations fuer ueberallhin: Miami - Lakewood - Ocean
 Canada - Atlantic City - Catskills - Etc. kostenlos und vorteilhaft.**

A. RAUNER, Bonded Travel Agency TO 7-0232

REP. OF TREISSER TOURS, N.Y.C.

Offen Sonntags u. Abends - Schabbos geschl.

CHILDREN'S PAGE

The True Villain



"Who is the hero of the Pessach story?" Debby asked her friend.

"O, that's easy," Joey replied, "Moses, of course. He was sent by G'd to perform all the miracles and to lead the Jews out of Egypt."

"That's right," said Debby, "but try to answer this one. Who is the villain of the Pessach story?"

"What a question!" Joey answered. "Everyone knows that. Pharao, of course!"

"Wrong you are," laughed Debby, "it is written very clearly in the Hagadah that Laban was more wicked and cruel to the Jewish people than Pharao. Pharao plotted to kill the boys by having them thrown into the river but Laban was so angry at Jacob for having left his house secretly that he had the intention to kill everyone."

"Yes, that's right," Joey had to admit. "But now let me ask you a question. What connection does Laban have with the Pessach story?"

"I don't know, tell me," begged Debby.

"Laban is the real cause for the slavery in Egypt. Our father Jacob wanted to marry Rachel but Laban tricked him into marrying Leah first. Jacob however refused to accept Leah as his main wife and he considered Rachel's son Joseph as his first born. That made the brothers angry and they hated Joseph and finally they sold him to Egypt. This, many years later, brought the whole family of Jacob to that country and there they were made slaves of Pharao. So you see," Joey concluded, "you were right when you said that Laban was the true villain of the Pessach story."

Quiz

All these have one thing in common. Send in COMPLETE answers and mention what it is, that they have in common:

1. What were the plagues that G'd sent for the Egyptians?

2. What were the commandments that

G'd gave to the whole Jewish people at Mt. Sinai?

3. What is meant by MINYAN?

Entries for the Passover contest were received from Eve Barak, Steven Mayer and Eileen Schoeman. Let's wish them luck!

A Successful Project

This year's annual raffle campaign conducted by the students of the Hebrew School, has already been successfully concluded. And good work was done. In only 8 weeks enough money was realized from selling raffles that our goal, the purchase of a movie projector, was reached.

The Hebrew School is proud to own this beautiful machine which was bought in time for the Purim Party, on March 20th. At the party it was used for the first time to show three well liked films.

The projector, a 16-mm. sound model, is of the latest style, fully equipped to serve small classroom showings as well as large auditorium audiences. Thanks to the children of the Hebrew School, our Congregation will now have at its disposal this excellent acquisition which will be of great educational and entertainment value.

At the same time, our existing film-strip library was enlarged by the purchase of a number of highly interesting slides and strips which are already in steady use as study aids in the various classes and clubs of the Congregation.

A hearty vote of thanks is due to our children who have worked so hard to make this possible.

Very special thanks go to the following boys and girls who have sold more than their share of raffle books and who were awarded special prizes for their good efforts:

Milton Plaut, who sold 10 raffle books and who received a beautiful baseball glove, Jeffrey Aron, Roslyn Basik, Stuart Goldsmith, David Grunbaum, Sandra Garson, Edwin Gerstley, Gary Hanig, Marion Kayem, Stanley Rieman, Iris Stein, and Frank Wilson, who sold 5 raffle books each and who received 3-color-pens (boys) and bead-necklaces (girls).

PLEASE PATRONIZE OUR ADVERTISERS

KOSHER FOR PASSOVER



more than 100 different

BARTON'S ^{®P}

boubonniere

**parve baked
delicacies and
continental chocolate
assortments**

FREE ask for Barton's illustrated guide "How To Make A Seder."
At Barton's 65 Continental Chocolate Shops in New York, Philadelphia, Detroit and Newark. Closed on the Sabbath and all Jewish Holidays. For Passover brochure write Barton's, Dept. N, 80 DeKalb Ave., Brooklyn 1, N. Y.

OPEN SUNDAYS

Barton's confections are also available at leading department stores in principal cities (consult your telephone directory).

INVESTMENT SECURITIES **MAX KAUFMANN**

Member
National Association of Securities Dealers,
Inc.

839 WEST 179th STREET
NEW YORK 33, N. Y.

Telephone
WA 8-7833

WA 8-3770

Mr. Mosbacher

M. & M. Tailors

**MEN'S AND LADIES' SUITS
MADE TO ORDER**

FRENCH DRY CLEANING & ALTERATIONS

Call and Delivery Service

81 CABRINI BLVD. NEW YORK 33
Bet 180th & 181st Sts.

Henry Koesterich & Son

BAKERY AND PASTRY SHOP
Starting Wednesday, April 10th
כשר של פסח

Under Supervision of Rabbi Dr. J. Breuer
1263 St. Nicholas Ave. (173 & 174 Sts.)
WA 8-0425

2572 Broadway (Bet. 96 & 97 Sts.)
UN 5-1375

Special Attention to Party Orders

WA. 8-5776

After 8 P.M. WA. 8-6704

Empire Hardware and Housefurnishings

Max Oppenheimer, Prop.

LICENSED LOCKSMITH

Doorchecks and All Other Kinds of Repairs

365 AUDUBON AVE. (Bet 183-184 Sts.)
NEW YORK 33, N. Y.

FROM OUR WEALTH OF TRADITION

COMMENTS ON THE HAGADAH

HO LACHMO ANYO: Question: Why is this passage written in the Aramaic language and not in Hebrew, as the entire Hagadah?

Answer: After the Babylonian Captivity, Aramaic was for many hundreds of years the spoken language of the Jewish people. Therefore, the invitation: "Whoever is hungry, let him come and eat; whoever is in need, let him come and celebrate Pessach with us!" was said in the language which everyone, the poor and the uneducated too, could understand. But the words: "L'shono habo-o" — "next year (we hope to be in the Land of Israel, we hope to be free)" were said in Hebrew, so that the Babylonians would not suspect their hopes and dreams of redemption.

CHCCHOM MA HU OMER: Question: Why should we answer the intelligent questions of the wise son by explaining that in Temple times, no dessert was permitted after the eating of the Passover sacrifice?

Answer: The purpose of this law was to show our love for the commandments of G'd. Dessert is eaten at the end of a meal because we like to leave the table with the taste of something sweet, a luxury. The taste of the Pessach sacrifice, however, should not be washed away but should remain and last as long as possible. Such a fine feeling of love for the Mitzvos can be explained only to a wise person and the

"Chochom", by his intelligent questions, proved that he is ripe for that.

AVODIM HOYINU: Question: Why is it, that "the more anyone discusses the Exodus from Egypt, the more praise he deserves"?

Answer: Once a boat, in which many merchants were travelling with their merchandise, was caught in a storm and threatened to be wrecked. Rich and poor alike were frightened and in terror and nobody gave thoughts to his property. When the danger was past, everyone gave thanks to G'd and for the rest of their lives they told the story of their deliverance. But now, there was a difference between rich and poor. The poor mentioned only the fact that their lives were saved but the rich gave thanks also for the saving of their property. Listening to a passenger gave you the clue how wealthy he was, for the more he told, the greater was his wealth.

So too, the Jewish people were once in danger to be completely lost in the slavery of Egypt. But they were saved by G'd. And now, every year on Pessach, we tell the story of the Exodus. The more we tell about it and the more we thank G'd, the greater is our understanding. We then deserve praise for we thereby show our appreciation that G'd took us as His nation and gave us His Torah.

כשר של כפח

SCHILD BROTHERS

Strictly Kosher
FIRST CLASS SAUSAGES
AND DELICATESSEN

Under Supervision of Rabbi Dr. J. Breuer

1339 ST. NICHOLAS AVE.

Corner 177th Street

WA 7-5997

NEW YORK 33

WE'RE READY FOR SPRING
WITH ALL NEW STYLES IN
LADIES', MEN'S AND CHILDREN'S WEAR
ALL FAMOUS BRANDS

BIG SPECIALS FOR PASSOVER:
PLASTIC TABLECLOTHS, All Sizes
dishrags, potholders, kitchen towels, etc.

No matter what you buy at EDINGER'S
YOU'LL SAVE, SAVE, SAVE!

EDINGER

4225 BROADWAY

Tel. WA 7-3731

(179th Street)

(Sunday WA 8-5169)

PLEASE PATRONIZE OUR ADVERTISERS

WAdsworth 7-6600

S. Citarella, Jr.

RETAIL WINE AND LIQUOR STORE

N.Y.S. Lic. L-288

Free Delivery Service

My Only Store
547 WEST 181st STREET
(Corner Audubon Avenue)

LO 8-0535

A & E Furniture Corp.

Inh. Walter Abraham

Das Grosse Spezialgeschaef
fuer Moderne Moebel

Credenzas - Schlafzimmer - Polstermoebel

4044 BROADWAY
(Between 170th & 171st Streets)

FOR DRESSMAKERS AND TAILORS

**Zippers, Cotton Thread, Shoulder Pads
and all Kinds of Supplies**

Special: Button-Hole Twist Silk
Imported from Israel

KARL KAHN

720 WEST 181st STREET
LOrraine 8-8494

WA 7-7952

Emil Rosenbaum

Rosenbaum's Appetizing

Appetizing - Fruits - Nuts - Candies
Dietetic Food

Gift Packages for Israel

1488 ST. NICHOLAS AVENUE
NEW YORK 33, N. Y.

TRafalgar 4-6843

Closed Saturdays

Lipstadt Memorial Co.

Reasonably Priced Monuments

370 AMSTERDAM AVENUE
(near 78th Street)

WAdsworth 3-6193

Zeitlin's Pharmacy

Israel Zeitlin, Prop.

Prescription Specialist
Board of Health Station

We Carry a Complete Line
of Loeb's Dietetic Food

Notary Public

4200 BROADWAY NEW YORK
(Cor 178th Street)

HIRSCH & SONS

Juedisches Beerdigungs-Institut

Vollstaendige Erledigung aller Beerdigungs-Einzelheiten zu niedrigen
Preisen in allen Teilen New Yorks

Anerkannt von deutsch-juedischen Gemeinden

Grabstaetten auf allen Friedhoefen

Neue, moderne eingerichtete Chapel (nahe Washington Heights)

1225 JEROME AVE. (Ecke 167th St.)

Tel.: WYandotte 2-2000

GEBETSZEITEN

	Vorabend	Schach.	Mincho	Maariw	Tages- anfang*
Schabb. Hagadol, 13. April	6:10	8:30 Predigt	6:45	7:18	4:25
1. Tag Pessach, 16. April	6:15	8:30 Predigt	6:55	7:23	
2. Tag Pessach, 17. April		8:30 Sermon	6:55	7:23	
Schabb. Chol ha-Moed, 20. Apr.	6:20	8:30 Predigt	6:55	7:26	4:14
7. Tag Pessach, 22. April	6:25	8:30	7:00	7:29	
8. Tag Pessach, 23. April		8:30 Yiskor	7:00	7:29	
Schabb. K'doschim, 27. April	6:30	8:30 Barmitzvo	7:05	7:33	4:05
Schabb. Emor, 4 Mai	7:15	8:30	8:10	8:40	4:54
Schabb. B'har, 11. Mai	7:15	8:30 Predigt	8:15	8:47	4:44
Schabb. B'chukosai, 18. Mai	7:15	8:30	8:20	8:54	4:36
Schabb. Bamidbor, 25. Mai	7:15	8:30 Sermon	8:30	9:01	4:30
Schabb. Noso, 1. Juni	7:15	8:30	8:35	9:07	4:25

*(In dieser Spalte erscheint die fruehste Zeit fuer Schacharis fuer die darauffolgende Woche.)

Sium fuer Erstgeborene: Erew Pessach, Montag, 15. April, 6:00 A.M.

Chometz-Essen verboten: 9:20 A.M.

Chometz-Besitz verboten: 10:20 A.M.

Chol ha-Moed Pessach:

Donnerstag & Freitag 6:00 A.M.

Sonntag 7:30 A.M.

Rosch Chodesch Ijar:

Mittwoch & Donnerstag, 1. & 2. Mai

6:00 A.M.

Rosch Chodesch Siwan: Freitag, 31. Mai, 6:00 A.M.

Sonntags 8:00 A.M., Montags & Donnerstags 6:00 A.M., taeglich 8:00 P.M.

Oneg Schabbos fuer Kinder 6-12 Jahren jeden Schabbos 3:30 P.M.

Lerngruppen fuer Kinder ueber 12 Jahren jeden Schabbos 3:30 P.M.

Breakfast Club (ueb. Bar- & Bas-Mitzvo) Sonntags 8-10 A.M.

Recreation Evening fuer Jugend Schabbos Abend 8 - 9:30 P.M.

Schiurim: Damen Montags 8:30 P.M.

Herren Dienstag & Donnerst. 8:15 P.M.

WA8-2140

ASHER SHALLER

ספרים, טליתים

ISRAELI KUNST GESCHENKE

PESSACH SEDERSCHUESSELN

Koscher Cosmetics - Kidduschbecher, Etc.

1495 ST. NICHOLAS AVE., NEW YORK 33

ELEGANTE

DAMEN- HERREN MODEN NACH MASS

garantiert guter Sitz zu billigsten Preisen

in eigener Werkstatt verarbeitet

Neue Fruehjahrens- & Sommer-Stoffe am Lager

Eugen Feldmar

Schneidermeister (frueher Berlin)

575 WEST 168th ST.

WA 8-3299

TELEGRAMM: ISRAEL IST WIEDER OFFEN fuer die EINREISE

Reservieren Sie daher sofort, damit Sie sich Ihren Platz sichern. Alle bekannten Schiffe und Fluglinien zu Originalpreisen, fuer Ihre Reise nach ISRAEL - EUROPA - SUEDAMERIKA - MEXICO - CALIFORNIEN - FLORIDA, ETC. Wir uebernehmen Alles zu Ihrer Reise Erforderliches. Verbilligte Ferienfluege nach Europa & Israel. Rufen Sie mich bitte unverbindlich an **TO 7-0232**

A. RAUNER, Bonded Travel Agency, 572 W. 187 St.

Offizielles Verkaufsbuero des O.K. Gift Parcel Service

Authorized Agency der American Express f. Money Orders n. Israel, etc.

Hotel Reservations kostenlos

Offen Sonntags und Abends - Schabbos gecshlossen

OUR ADVERTISERS DESERVE YOUR PATRONAGE

TO 7-5843

Talts' Floor Service

FLOORSCRAPING, WAXING, REPAIRS
 You can WAX all your FLOORS YOURSELF
 BEAUTIFULLY in a very short time
 with our MACHINE
 RENT \$1.00 A DAY

624 WEST 176th ST. NEW YORK 33

LOrraine 8-6800

Tasty Pastry

"Cake and Pastry for All Occasions"

Willi Gruenebaum - Henry Baer
 Under Supervision of
 Rabbi Dr. J. Breuer

4175 BROADWAY
 Bet. 176th & 177th Sts.

LOrraine 8-4534

B. Zimmermann

INTERIOR DECORATOR

Slip Covers, Draperies & Bedspreads
 Made to Order

Closed Saturdays - Open in the Evening

656 W. 183rd ST. NEW YORK 33

כשר של פסח

Lipshutz Kosher Wines

KASHRUT & QUALITY

112 RIVINGTON STREET

NEW YORK CITY

GR 3-0200

TILLY LION

Ft. Washington Bakery

Cake and Pastry for All Occasions

808 WEST 181st STREET

New York 33, N. Y. Tel.: TO. 7-1891

Res.: 340 Haven Ave., New York 33, N. Y.
 SW. 5-8824

Loebenberg Bros.

GROCERY AND DAIRY

4184 BROADWAY (177-178 Str.)

NEW YORK 33

WA 8-0547

EVERYTHING FOR PESSACH
 IN THE FOOD LINE

Walter Joseph

Insurance Agent

Hilda Joseph

Insurance Broker

ALL FORMS OF LIFE INSURANCE

Health - Life - Fire - Burglary - Auto
 Accident - Marine

416 FORT WASHINGTON AVE., N. Y. 33
 WA 7-4412

WA. 3-4144 After 9 P.M. LO. 8-2409

Gift Center

Carl Katzenstein

PRACTICAL AND SELECTED GIFTS
 SEDERSCHUESSEL & ZUBEHOER

Lamps - Crystal - China

Bric-A-Brac - Silver - Jewish Relig. Articles

4173 BROADWAY (Bet. 176 & 177 Sts.)
 NEW YORK 33, N. Y.

WAdsworth 3-3345

Strictly Kosher

כשר של פסח

Fleischmann & Heymann

MEAT - POULTRY - DELICATESSEN

Under Supervision of Rabbi Dr. Jos. Breuer
 WE DELIVER

1530 ST. NICHOLAS AVE. (186-187 St)
 NEW YORK 33, N. Y.

IN YOUR NEIGHBORHOOD

Personal

Investment Company

4325 Broadway (184 St.) New York 33
 STOCKS - BONDS - MUTUAL FUNDS

Office Hours: Monday 10 A.M. to 8 P.M.
 Tuesday to Friday 10 A.M. to 4 P.M.

Tel.: SWinburne 5-4900, 1
 Klingsbridge 3-3817, 8-3533

SALESMEN WANTED

DER VAETER SCHULD

VON ARNOLD MANN

X

In diesen Augenblicken, an der Leiche des bedauernswerten Juenglings, buesste Hohenthal ein gut Teil der Schuld, die er auf sich geladen, ehrlich ab. Das Bild des Jugendfreundes trat hier angesichts des getoeteten Sohnes mit einer Deutlichkeit vor seine Seele, als sei er erst gestern mit ihm durch die Gassen Heidelberg's gewandert. Er sah vor sich, wie er ihn, den nach der Taufe luesternen, an das Elternhaus, an die gemeinsame Heimat erinnerte, er sah noch die stille Traene die ueber seine Wangen lief. Die Traene hatte Schlesinger dem abgefallenen Freunde nachgeweint, und jetzt — nach Jahrzehnten — hatte derselbe Freund den Traenenquell erst recht geoeffnet zu einem unaufhaltsamen, jaemmerlichen Strome!

O haette er doch damals der Stimme des Warners gehorcht! O wie recht hatte er gehabt!

Waere er treuen Sinnes beim Glauben der Vaeter geblieben, er haette nie eine Gattin an seiner Seite gesehen, deren innerste Interessen ihm bis in die Seele zuwider waren, er waere nie unter den unschuldigen Worten des eigenen Enkels ohnmaechtig zusammengesunken und er haette nie einen Sohn sein eigen genannt, der von Natur ein Feind seines Vaters war, ein niedriger Mensch, ein — Moerder. Nie haette der Zufall so grausam sein Geschick mit dem des Jugendfreundes verkettet, nie waeren ihm die schweren, schmerzdurchzitterten Stunden beschieden gewesen, die nun unaufhoerlich auf ihn einstuerzten. Nein, ein Fluch war's den er ausgesaet in seiner Jugend Tagen und Fluch ist's, den er ernten muss im Alter, er und sein Sohn mit ihm.

Als truege er eine Zentnerlast auf der Brust, verliess Hohenthal den Raum. Er brachte in Erfahrung, dass an Justizrat Schlesinger ein Telegramm abgegangen war und er wohl am naechsten Tage um 8 Uhr mit dem Schnellzuge eintreffen werde.

"Ueberlassen Sie's mir," bat Hohenthal, "den Justizrat abzuholen und in alles einzuweihen. Ich habe als Vater Kurts doch

wohl ein Recht darauf, wohl auch eine Pflicht."

* * *

In der darauffolgenden Nacht reiste Justizrat Schlesinger nach Berlin. Es war eine fuerchterliche Reise. Am Vormittag war Ludwigs Brief angekommen, in welchem er den Eltern Betti's beabsichtigte Heimkehr mitteilte. Kaum eine Stunde spaeter brachte das in ruecksichtsloser Offenheit abgefasste Telegramm die entsetzliche Loesung des bangen Raetsels.

Da fuhr der gequaelte Vater nun, den toten Sohn zu holen. Auch dieses Vaterherz ward von den Leiden bitterster Reue erfasst. Der Justizrat war sich ohne weiteres klar darueber, dass er selbst bis zu einem gewissen Grade an dem schrecklichen Ereignis die Schuld trage. Zwar hatte er ja erst kuerzlich eine ernste Mahnung an Ludwig gerichtet, er solle einer Anerkennung des Zweikampfes fernbleiben, eventuell sogar aus der studentischen Koerperschaft austreten. Jetzt machte er sich die bittersten Vorwuerfe, dass er nicht energisch genug gewesen. Jetzt war es zu spaet!

Und wie er so weiter gruebelte, kam er allmaehlich auf die erste Quelle, aus der jetzt dieses entsetzliche Unheil geflossen. Und er erkannte als diese Quelle seine und seiner Frau Hinneigung zu nichtjuedischem Verkehr.

In dieser Nacht, wo sein aufgeregtes Gemuet nach einem festen Halt suchte, lebte er seinen ganzen bisherigen Lebensgang noch einmal durch. Er erkannte des Sohnes Tod als eine Schickung G'ttes, als eine gerechte Strafe fuer die Verirrung, in der er mit Vorliebe in nichtjuedischen Kreisen verkehrt hatte. Es war die Ursache und Wirkung.

Die Kinder hatten ja nie im Umgang mit ihren Stammesgenossen jenes innige Gefuehl der Zusammengehoerigkeit in sich gefestigt, aus der die Milde der Sinnesart, wie sie in der Natur des juedischen Gemuets liegt, hervorquillt.

So konnte, so musste es kommen, dass Ludwig sich auch als Student unjuedische Genossen hielt, ihre Art in sich aufnahm und mit ihr den Wahn, es koenne in einem Ehrenhandel der Kampf mit der Waffe entscheiden.

DER VAETER SCHULD

So musste es kommen, so war es gekommen mit der schrecklichsten, aeussersten Konsequenz, die ueberhaupt moeglich war, er hatte seinen einzigen Sohn verloren. Der Jammer uebermannte den Vater aufs Neue und er begann bitterlich zu weinen.

Der Zug war in Berlin angekommen. Der Justizrat stieg aus und ein alter Herr mit grauem Bart und gebeugtem Gang trat auf ihn zu und sprach mit leiser, zitternder Stimme:

"Emil, kennst Du mich noch?"

"Du?" Schlesinger hatte Hohenthal erkannt. "Wie geht's Dir?" aber gleich senkte er den Blick und fuegte leise hinzu:

"Weisst Du, weshalb ich komme?"

"Ja, aber komm jetzt mit mir."

In Hohenthals Wohnung, in dessen Arbeitsstube, waren die beiden Maenner allein. Mehr als eine Stunde hatte die Aussprache gedauert. Nie hatte jemand erfahren, was in dieser Stunde von ihnen gesprochen wurde. Da klingelte es an der Tuere. Kurz darauf meldete das Maedchen, dass ein Hausierer da sei, der den Herrn Rat zu sprechen wuensche.

"Lassen Sie ihn eintreten."

Ein alter, magerer, stoehnender Mann mit Hausierkasten trat ins Zimmer.

"Entschuldigen der Herr Rat," begann er mit zitternder Stimme, "mein Name ist Baer —"

Die beiden Maenner horchten auf. Sie waren eben, wo das Schicksal sie nach langen, langen Jahren wieder zusammengefuehrt hat, in jener Stimmung, in der sie sich ueber ein neues Zusammentreffen nicht im mindesten gewundert haben wuerden. Darum dachten sie beide unwillkuerlich, als sie diesen Namen hoerten, an den kleinen Aron Baer, der in ihrem Heimatsdorf ihr Spielgenosse gewesen war.

"Aron Baer," fragte Hohenthal, "aus der Rheinpfalz?"

Der Hausierer nickte.

"Hab' viel Unglueck gehabt — war Schneider — hatte ein Garderobengeschaeft — alles verloren. Aber," er warf einen Blick nach der Hoehe, "der da oben hat mir doch beigestanden. Mein Josef, mein Sohn ist ein guter Junge. Und das ist wichtig! Kinder, Kinder — Ich hab' auch "ge-

lernt", meine Herren, wissen Sie, die Thau-ro — haelt mich aufrecht, ja, wissen Sie, was Abarbanel sagt zu der Stelle im Chumesch, "G'tt sucht heim die Schuld der Vaeter an den Kindern," warum steht "bis in's dritte und vierte Geschlecht" warum nicht bis in's tausendste? Das steht deswegen, wenn die Vaeter gesuendigt haben muessen es die Kinder buessen, sie tragen die Folgen, aber die Vaeter sollen es noch erleben, sehen, wie die Kinder buessen und das dritte und vierte Geschlecht, das kann ein Mensch noch erleben —"

Er brach ploetzlich ab. Der Landgerichtsrat fasste nach dem Herzen, wankte und glitt in Schlesingers Armen zu Boden.

* * *

Der Arzt erkannte sofort, dass der Rueckfall ein hoechst bedenklicher sei und gewiss sofort zum Tode fuehren werde.

Hohenthal machte eine Bewegung, es war offenbar, dass ihn etwas quaelte. Da kam Schlesinger ein Gedanke. Er bueckt sich zu dem Kranken hinab und sprach dicht vor seinem Ohre folgende Worte:

"Julius, Du bist zurueckgekehrt und gehoerst nun wieder ganz zu uns . . ."

Der Kranke schien verstanden zu haben. In seine Augen, die vorher ganz stier geblickt hatten, trat ein lichter Glanz, ein Schimmer unbeschreiblich seliger Verklaerung leuchtete ueber das ganze Antlitz — der Widerschein der g'ttlichen Gnade, die alle Schuld vergibt und den reuig Wiederkehrenden erbarmungsvoll aufnimmt in ihren ewigen Bereich.

Mit sichtbarer Anstrengung wendete der Kranke sein Gesicht zur Seite, dem sprechenden Freunde zu, ueber dessen Antlitz helle Traenen liefen. Man merkte, dass er etwas sagen wolle, aber nur ein zischender Laut, wie ein "sch" war zu vernehmen.

Einen Augenblick trat ein nachdenklicher Zug auf des Justizrats Stirn, dann sagte er mit lauter Stimme, schnell, entschlossen:

"Sch'ma Jisroel —"

"Sch'ma Jis-ro-el! - -" und zitternd unter krampfhafter Anstrengung wiederholte es der Sterbende, "e-ch-od!"

E N D E

Die Gemeinde berichtet . . .

. . . dass am Schabbos Sochor zu Ehren der Einfuehrung des neuerwaehlten Vorstands der Gemeinde, ein Kiddusch im Anschluss des G'ttesdienstes stattfand . . .

. . . dass das gemeinsame Purim-Dinner der Gemeinde, vom Social Committee arrangiert und geleitet, erfolgreich durchgefuehrt wurde . . .

. . . dass die Purim-Party der Kinder der Hebrew School und Gemeinde am 20. Maerz stattfand, wobei 3 interessante Filme gezeigt wurden und die Kinder mit Hamantaschen und anderen Erfrischungen bewirtet wurden . . .

. . . dass die diesjaehrige Raffle-Aktion der Hebrew School erfolgreich zu Ende gefuehrt wurde und mit dem Erloes ein Movie Projector gekauft wurde, der bereits an der Purim-Feier vorgefuehrt wurde. Erster und zweiter Preis der Raffle-Aktion wurden von Mr. Mosbacher und Mrs. Ullman gewonnen . . .

. . . dass folgende Spenden eingingen wofuer den Spendern Dank gebuehrt:

Aufwartung bei Kiddusch und Kinder Purim Feier von Mr. & Mrs. Leo Stock.

Breakfast (Mar. 24) Mr. & Mrs. Simon Kahn,

Oneg Schabbos (4 Wochen) Mr. & Mrs. Manfred Loeb . . .

Mit dieser Nummer kommt der Roman, DER VAETER SCHULD, von Arnold Mann, zum Abschluss. Es steht eine begrenzte Zahl von Nachdrucken dieser Erzaehlung, die seit November 1955 in 10 Fortsetzungen regelmaessig erschien, zur Verfuegung. Interessenten moechten sich mit der Redaktion in Verbindung setzen.

MAX FRANKEL

HOUSEFURNISHINGS AND GIFTS

1309 ST. NICHOLAS AVENUE

NEW YORK CITY

Tel.: WA. 3-6790

Schabbos und Joutmou geschlossen

EIN ALTES LIED

In liebgewonnenen Worten und international bekannter Melodie singen wir an den Seder-Abenden das Lied: Adir hu.

Wer wohl der Verfasser war und wann es geschrieben wurde ist nicht klar festzustellen. Die Ansicht herrscht, dass dieses Lied eine Uebersetzung aus der alt-deutschen Sprache ist und tatsaechlich wird heute noch von vielen das Adir hu in folgenden Worten gesungen:

"Allmaechtiger G'tt,

"Bau Deinen Tempel 'schiere',

"Also 'schier' und also bald

"In unseren Tagen 'schiere', ja 'schiere'.

"Nun bau, nun bau, nun bau, nun bau,

"Bau Deinen Tempel 'schiere'!"

Israel Film Night



In honor of this year's Israeli Independence Day, our congregation will arrange a Film Festival on Sunday evening, May 5th.

A number of highly interesting and entertaining films on Israel and related subjects have been reserved and will be shown then.

Exact time and program will be announced.



Licensed
OPTIKER

4312 BROADWAY - WA 7-6072

(zwischen 183. und 184. Str.)

Mitglied des Workmen's Benefit Fund

BRILLEN

E. REISS

OUR ADVERTISERS DESERVE YOUR PATRONAGE

WAdsworth 3-3687

ALMO Haberdasher

Fuer gute HERREN-ARTIKEL

714 WEST 181st STREET
NEW YORK 33

National Furniture Warehouse

516 W. 181st ST., N. Y. C.

Daily 9 AM.-6 PM. — Wed. 9 AM.-9PM.

NEW MODERN AND PERIOD FURNITURE
AT LOW WAREHOUSE PRICES

WA 8-5000

CALL TOmpkins 7-1111 FOR

Hy-Grade Upholstering

AND REMAKING OF MATTRESSES
BOX SPRINGS AND PILLOWS

Established 1921

1342 ST. NICHOLAS AVENUE
Corner 177th Street
NEW YORK 33, N. Y.

LILO

HATS

DAS SPEZIAL HAUS
DER SCHOENSTEN DAMENHUETE
IN WASHINGTON HEIGHTS

Auserlesener Geschmack - Jede Preislage

Umaenderungen billigst

1378 ST. NICHOLAS AVENUE
(Ecke 179th Street)
Tel.: WA 3-9159

LOrraine 8-3240

WAdsworth 3-9455

Volland Flower Shop

Wedding Bouquets

Flowers by Wire Everywhere

4248 BROADWAY (Bet. 180 & 181 Sts.)
NEW YORK 33, N. Y.

PIERS TRUCKING
MOVING
TO 7-1100
TAXIS
MAX LOEB
600 W. 192nd ST.
NEW YORK 33, N. Y.

B. S. Gottlieb Company

INSURANCE BROKERS - ANALYSTS

600 WEST 181st STREET
NEW YORK 33, N. Y.
TOmpkins 7-6060

Licensed Brokers for New York,
New Jersey, Conn., Penna., & Mass.

WA. 3-5602

Jack Reinheimer, Prop.

Jack's Furniture Co.

Uptown's Largest Store
For Modern Furniture

Fuehrend in Auswahl,
Qualitaet und Preis.

4290 BROADWAY NEW YORK 33
(Corner 183rd Street)

**DIE NEUESTEN MODELLE IN
FRUEHJAHR'S & SOMMERKLEIDERN**

Grosse Auswahl in allen Groessen

REGENMAENTEL

Alle Groessen in Allen Modernen Farben

GOLDSCHMIDT'S DRESS SHOP

4161 BROADWAY (cor. 176th St.)

Tel.: WA 7-3667

Samstags geschlossen, Samstags abends geoeffnet. Sonntags bei vorheriger Anmeldung.

TERRACE RADIO & TELEVISION

Known all over the Heights for Honest and Reliable Service

4500 BROADWAY

LO 9-2320

192nd Street

LARGE SALE ON 1957 AIR-CONDITIONERS

BROADWAY DINETTE CO.

4151 BROADWAY

(between 175th & 176th Streets)

COMPLETE LINE OF KITCHEN AND DINETTE SETS

Tubular Wood - Chrome - All Formica — At Discount Prices

We upholster your old kitchen sets like new.

Prop. Elias Slomovits

Tel.: LO 8-7073

Res. Tel.: TO 7-4495

Shomer Shabbos — Sundays by appointment

WHEN

IN MANHATTAN

Gutmann & Mayer

1508 ST. NICHOLAS AVENUE

WA. 3-1989

4229 BROADWAY

WA. 3-3073

IN QUEENS

**Juma Quality Meat
& Poultry, Inc.**

63-22 99th STREET, REGO PARK, L. I.

Tel.: JL. 9-6271

SUPERVISION RABBI DR. BREUER

Known for the Best in Strictly Kosher Meat - Poultry - Delicatessen — We Deliver

OUR ADVERTISERS DESERVE YOUR PATRONAGE

ADOLPH BRENNER

UHRMACHERMEISTER

(frueher Nuernberg)

728 W. 181 ST. WA. 7-1520

UHREN

GOLD U. SILBERWAREN

Geschenk-Artikel, Leuchter, Serviettenhalter

Rosenthal Porzellanfiguren

Kristallwaren

Reparaturen fachmoen. u. preiswert

Serving New York Optometrically
Over 50 Years

W. J. Steiner

EYE EXAMINATIONS

3780 BROADWAY, N.E. Cor. 157th Street
Washington Heights 7-2408

1359 ST. NICHOLAS AVE., Cor. 178th St.
WAdsworth 7-6860

LOrraine 8-0341

Zenith

Authorized Dealer

HEIGHTS HEARING AID CENTER

600 WEST 181st STREET
NEW YORK 33, N. Y.

Spezialist fuer

BRUCHBAENDER

PLATTFUSS-EINLAGEN nach Gipsabdruck

Leibbinden - Gummistruempfe

50 jaehr. fachm. Erfahrung

Billigste Preisberechnung

Reparaturen jeder Art

H. Wehrmann

635 W. 170. STR. WA 8-2669

Sonntags bis 4 Uhr geoeffnet

Samstags geschlossen

WA. 7-8444

Philipp Levy, Prop.

Philipp's Fish Market

LEBENDE KARPFFEN & ALLE SORTEN
FRISCHE FISCHE

Wir mahlen fuer gefuellte Fische durch

Schabbos geschlossen

Wir liefern frei Haus

1336 ST. NICHOLAS AVE. NEW YORK
(Bet. 176th & 177th Sts.)

LEO C. ADER and his Orchestra

535 WEST 110th STREET

NEW YORK 25, N. Y.

MOnument 6-0693

WEDDINGS - DANCES - PARTIES

Also small Parties

IN MEMORY OF

Herman Rosenthal
Tony Oppenheim
Gustav Kaufman
Daniel, Fanny, Abraham
Rosenthal
Lippmann Knurr
Ida Knurr
Abraham Knurr
Henny Knurr
Gerta Knurr
Hannchen Pels
Abraham Wallheimer
Minna Wallheimer
Karl Wallheimer
Anna Gruenberg
Theodor Eppenstein
Nathan Katz
Dora Ruesselsheimer
Sofie Ruesselsheimer

Henny Sondheimer
Julius Sondheimer
Guenther Boettigheimer
Cilly Strauss
Rosa Czirnwoosky
Willy Czirnwoosky
Meyer Strauss
Mary Strauss
Max Wolff
Henriette Wolff
Max Heilbrunn
Joe I. Kahn
Clementine Mayer
Isaack Wertheim
Bertha Wertheim
Aaron Queller
Jetty Queller
Ferdinand Meyer
Simon Mayer
Theodor Lauter

Amalie Lauter
Erich Lauter
Seligmann Bacharach
Mariane Bacharach
Amalia Dachs
Tony Oppenheim
Herman Minden
Adolf Nathan
Marth Nathan
Morris Buchsbaum
Mrs. Morris Buchsbaum
Israel Katz
Amalie Katz
Israel Jakobi
Frieda Jakobi
Selma Stern
Helene Mayer
Joseph Reiter
Wolf Strauss

COMPLIMENTS OF

David Neuhaus
 Frieda Neuhaus
 Jenny Bachenheimer
 Harry G. Stern
 Erna Stern
 Sol Hahn
 Hanna Hahn
 Judith Mayer
 Herta Mayer
 Curt L. Lauter
 Meta Lauter
 Ernst Baer
 Mrs. Baer
 Fred Schlesinger
 Mrs. Schlesinger
 Berthold Moses
 Mrs. Moses
 Morris Oppenheim
 Albert S. Moses
 Betty Moses
 Simon Ackerman
 Johanna Ackerman
 Bob Weinberger
 Ferna Weinberger
 Bernard Lion
 B. Weinberger
 Ellen Henle
 J. Sternberg
 Sylvia Sternberg
 Gali Stern
 Willy Greilsamer
 Mathilde Greilsamer
 Ronald L. Greilsamer
 Max Greilsamer
 Ruth Greilsamer
 Roger J. Greilsamer
 Maynard Sonn
 Dina Sonn
 Milton Sonn
 Leslie Sonn
 Harry Knurr
 Lilly Knurr
 Larry Schmidt
 Kenneth Schmidt
 Werner Schmidt
 Beatrice Schmidt
 Lewis Knurr
 Rita Knurr

Terry Knurr
 Lea Sternberg
 Marion T. Katz
 Naomi J. Katz
 Meira Katz
 Jonina Katz
 Debby Katz
 Nathan Katz
 Judy Wetterhahn
 Doris Wetterhahn
 Ronald Wachtel
 Michael Lamm
 Shirley Lamm
 Nancy Lamm
 Eva Bachenheimer
 Joan Bachenheimer
 Phillis Katcher
 Elies Katcher
 Brenda Barnstyn
 S. Koesterich
 S. Schild
 H. Shapiro
 C. Krieger
 Cabrini Fruit Market
 Gustav Wimpfheimer
 Emilie Wimpfheimer
 Hans Wimpfheimer
 Marion Wimpfheimer
 Peggy Wimpfheimer
 Isi Wimpfheimer
 Ella Wimpfheimer
 Roger Wimpfheimer
 Bernhard Appel
 Johanna Appel
 Hans Appel
 Matilde Appel
 Anna Kraemer
 Ernst Kraemer
 Peggy Kraemer
 Ernst Heilbrunn
 Greta Heilbrunn
 James Wilson
 Jenny Wilson
 Frank Wilson
 Meta Stern
 Werner Stern
 Jenni Simon
 Frances Simon

David Mayer
 Frieda Mayer
 Hermine Meyer
 Berta Levy
 Daniel Levy
 Selma Levy
 Harry Hess
 Helen Hess
 Leo Stock
 Julie Stock
 Bertha Goldsmith
 Martha Goldsmith
 Henry Melniker
 Margot Stevens
 Dr. Paul Hes
 Gerda Hes
 Adolf Wolff
 Ria Wolff
 Werner Heidt
 Max Mayer
 Doris Mayer
 Henry Leopold
 Irma Leopold
 Albert Heidt
 Jenny Mayer
 Tasty-Pastry
 Alfred Spiegel
 Sidney Selig
 Ruth Selig
 Ferd Hermann
 Elsie Reiter
 Max Reiter
 Irma Kahn
 Rosel Ahrens
 Irma Putziger
 Selma Kraemer
 Kaethe Kraemer
 Albert Mayer
 Friedel Mayer
 Gerd Oppenheim
 Edith Oppenheim
 Bert Oppenheimer
 Hilda Oppenheimer
 Fred Stone
 Alice Stone
 Fritz Neuhaus
 Bertel Neuhaus

Housewife, salesgirl, boss and workers
 Summer comfort comes from STERKA's

Special Pre Season Sale

on all makes of

AIR CONDITIONERS

BRAND NEW 1957 MODELS
 AT TREMENDOUS SAVINGS

Sterka Radio & T.V. Inc.

RADIO & T.V. SALES & SERVICE

WA 8-2352 1612 ST. NICHOLAS AVE.
 bet. 190 & 191 Sts. N. Y. C.
 W. HERZKA M. STERN

ISRAEL TRADINGS

World Travel and Trading Service

10 EAST 39th STREET NEW YORK 16, N. Y.

LE. 2-2760 — LE 2-2738

LEBENSMITTEL - PAKET - SCRIPS

KOSHER FUER PESSACH

\$9.75, \$11.95, \$15.75, \$16.95, \$20.95

Sweets for Israel, Certificates, Alle elektrischen
 und Gas-Geraete, Naemaschinen, Fahrraeder, usw.

Refrigerators, Radios, lieferbar in Israel,

Eigener Versand: Kleider- und Geschenkpakete
 Autos, usw.

Jede Groesse, Abhol-Service

Alle Reiseangelegenheiten ueberallhin, auch
 Miami, Lakewood, usw.

Wir sparen Ihnen 10% an Ihrem Israel-Aufenthalt

LAST CALL

PRE-SEASON

Air-Conditioner Sale!

Save UP TO **\$250**

NOW ALL MAKES STILL AVAILABLE
AT ROCK BOTTOM PRICES!

- EMERSON
- GENERAL ELECTRIC
- FEDDERS
- PHILCO
- CHRYSLER
- RCA VICTOR
- HOTPOINT
- WESTINGHOUSE
- ETC., ETC.

BEST KNOWN MAKE 1957 MODELS

Regular \$269.95 Now only \$144.95

**LIMITED QUANTITY
OWN RELIABLE SERVICE**

OUR PRICES NO ONE WILL MEET!

OUR SERVICE NO ONE WILL BEAT!

Max Goldschmidt & Son I N C

CORNER 185th STREET AND ST. NICHOLAS AVENUE
Tel.: WA 7-2383 WA 7-2384